

**GUÍA 5:  
KAMACHIKUY SARUNCHASQA  
KAPTIN IMA RURAY  
ATINAMANTA  
- QUECHUA -**



Colaboradores:

# Guía 5: Kamachikuy sarunchasqa kaptin ima ruray atinamanta - Quechua -

©2022

Instituto Nacional de Defensa de la  
Competencia y de la Protección de la Propiedad  
Intelectual (Indecopi)

Calle de la Prosa 104 - San Borja, Lima, Perú  
Teléfono: (51-1) 224 7800  
E-mail: [patenta@indecopi.gob.pe](mailto:patenta@indecopi.gob.pe)

Textos:  
Luis Dávalos y Sofía Vargas

Asesoría técnica y edición de textos:  
Liliana Palomino y Sara Quinteros (Indecopi)

Diseño, diagramación e ilustraciones:  
Luis Núñez

Con apoyo del Proyecto GEF ABS Nagoya

Síguenos: Indecopi Oficial



<http://www.indecopi.gob.pe>

## Objetivo:

Esta guía ha sido elaborada a fin de orientar a los pueblos indígenas u originarios, y a sus organizaciones, sobre la protección de sus conocimientos colectivos vinculados a los recursos biológicos, a través de las acciones por infracción que pueden iniciar los pueblos indígenas en casos de apropiación indebida o desleal de sus conocimientos colectivos, en el marco de lo dispuesto en la ley 27811.

## A quienes está dirigida:

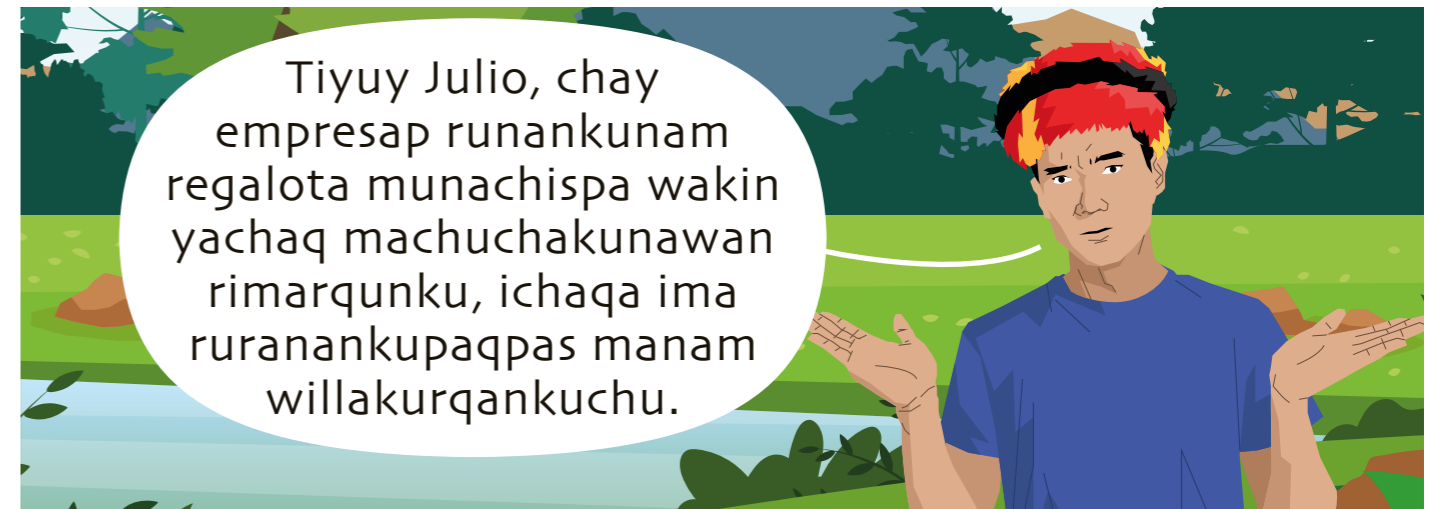
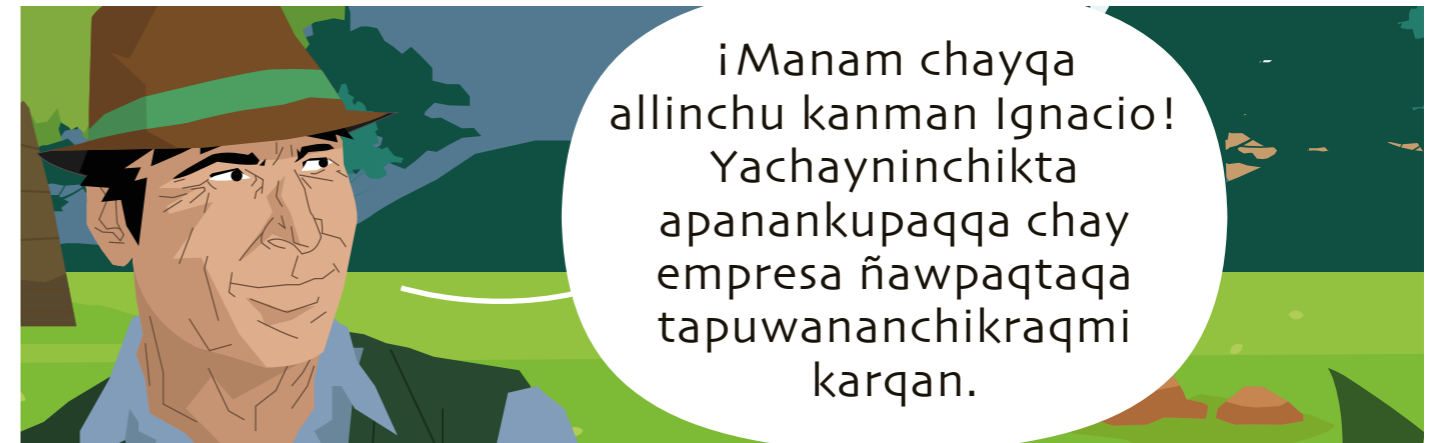
Esta guía está dirigida a miembros de los pueblos indígenas u originarios, los que tienen derechos anteriores a la formación del Estado peruano, mantienen una cultura propia, un espacio territorial y se autorreconocen como tales, y pueden ser tanto amazónicos como andinos. También está dirigida a sus organizaciones representativas.

## Resumen:

La guía explica en forma clara y sencilla el significado de las acciones por infracción a los derechos de los pueblos indígenas, en el marco de lo dispuesto en la Ley 27811, así como las causas por las que se pueden iniciar este tipo de procedimientos ante el Indecopi, ya sea por la revelación, adquisición o uso de los conocimientos colectivos sin el debido consentimiento informado previo o suscripción de un contrato de licencia, los pasos a seguir por el pueblo indígena que denuncia, y el contenido de la denuncia.



\*Llusina hampi = crema curativa





¿Chayta ruraspari,  
qullqichanankupaqchu  
ayllu yachaykunata  
apankuman?



Manam chayllachu,  
Vilma. Negociopi qullqichanqaku  
chayqa, ñuqanchikwan  
rimanakuspam huk contratota  
qillqananku, chayllaraqmi  
yachayninchikwanqa imatapas  
rurankuman.



Tíyuy, ichaqa  
chaymantaqa manam  
imatapas niwankuchu,  
qullqichasqa ganancia  
kananmantapas, manam.  
¿Kunanri, imallatapas  
rurachwanraqchu?



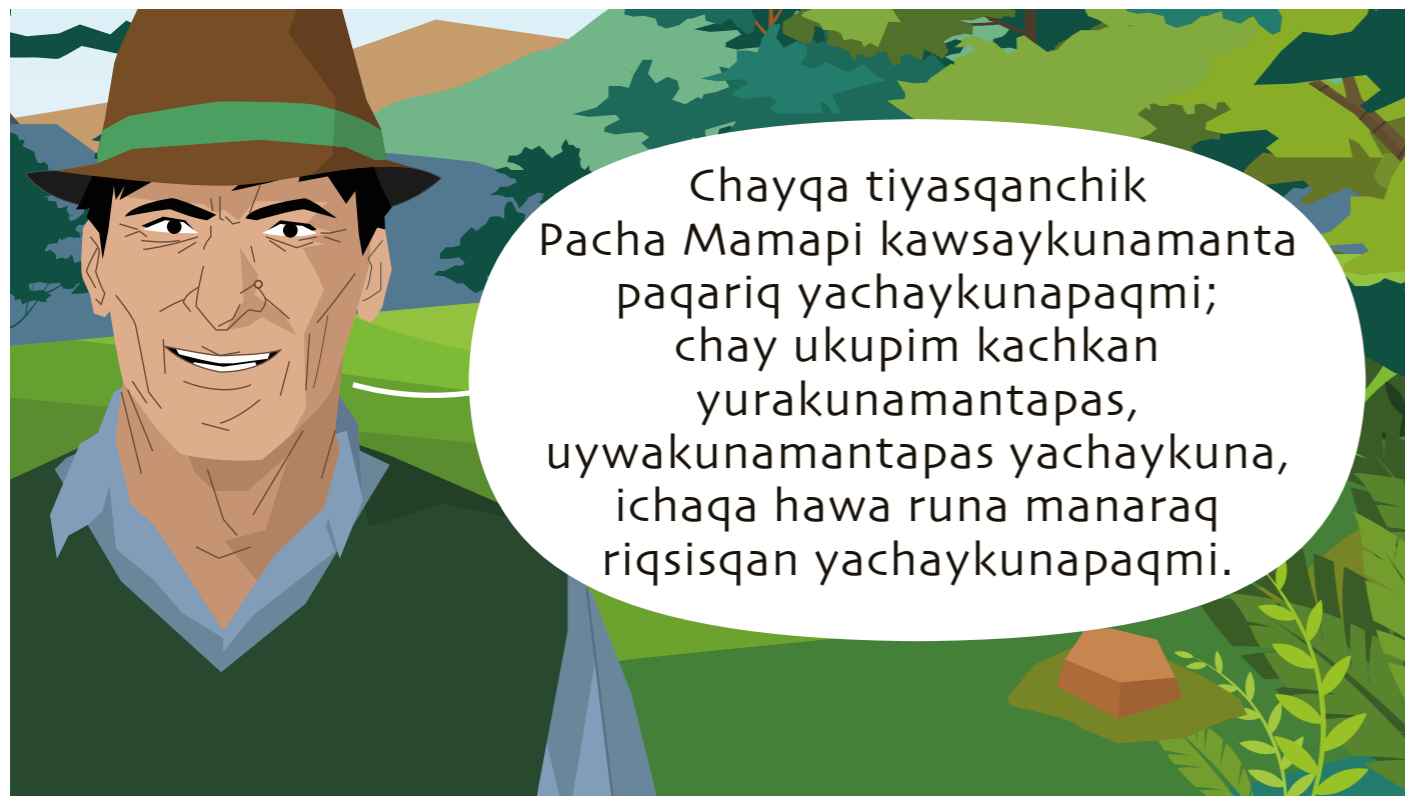
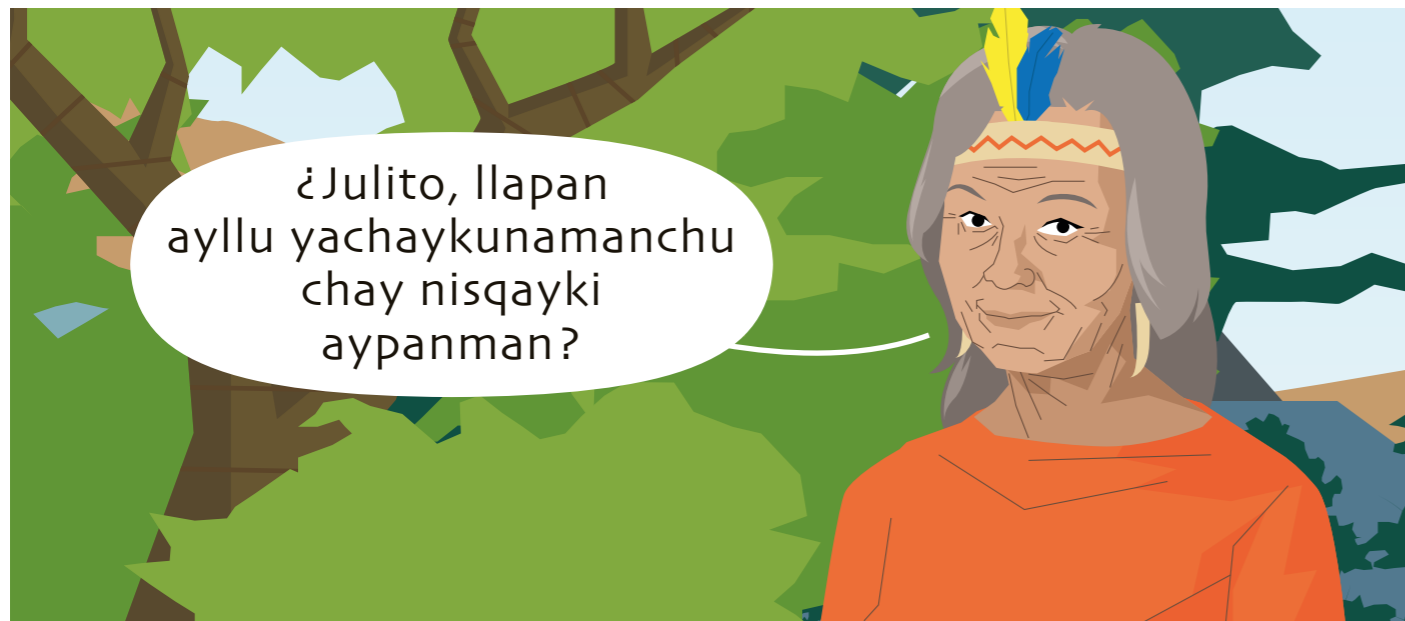
Arí, Ignacio,  
imallatapas  
rurananchikmi! mana  
uyakuyninchikwanqa  
manam kaykuna rurayta  
atinkumanchu:  
• Yachay riqsichiyta,  
• Yachay rantiyta  
• Yachaywan imatapas  
rurayta.  
Ayllu runam autorizanan,  
hinaspapas manam  
llullakunkumanchu.



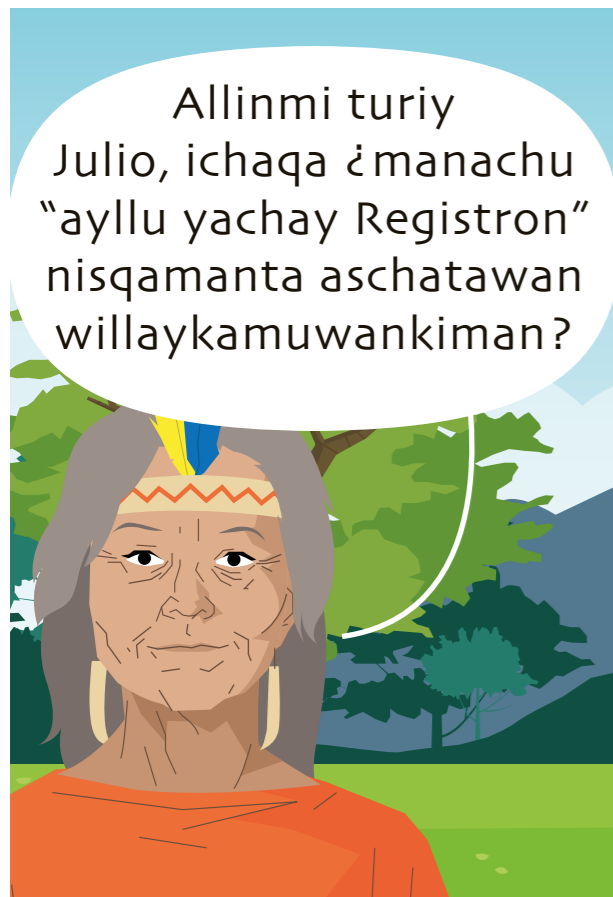
## Haykaptaq chay acción por infracción nisqatari churachwan:

- Ayllu yachaykuna riqsinapaq mana allin kamachisqa kaptin, chayqa kay ninanta: mana uyakuyninchikwan ayllu yachaykunata hukkunaman riqsichisqankurayku, mana autorizachkaptinchik apasqakurayku; ayllu mana uyakuptinku suwapihina yachaykunata apaspankurayku.
- Ña rimanakuspa yachay riqsinankupaqpas apakunankupaqpas, paykunallawan rimanakusqaña kaptinpas hawa runakunaman willakusqankurayku.
- Chayhina kaptinqa kanqapunim chay kamachikuykuna mana allin hunt'achisqa, mana kasukuqkuna, sarunchakuqkuna, kikin Ley 27811 kamachisqanmanhina.





- a) Mayqan ayllu runam denuncian, payta sutinta;
- b) Denunciasqa empresapapas umalliqnin runapapas sutintapas maypi tiyasqantapas churana;
- c) Indecopi wasipi ayllu yachay registrop yupayninta, mana chayqa mayqan yachay apasqankuta riqsichina;
- d) Imapis kamachikuyta mana respetarqanchu chayta riqsichina, maypim chay karqan, huk willakuykunatapas willana;
- e) Imapim yachakun, pim rikurqanpas uyarirqanpas, chaytapas churana;
- f) Yachay amachanapaq medida cautelar nisqata manakuña.



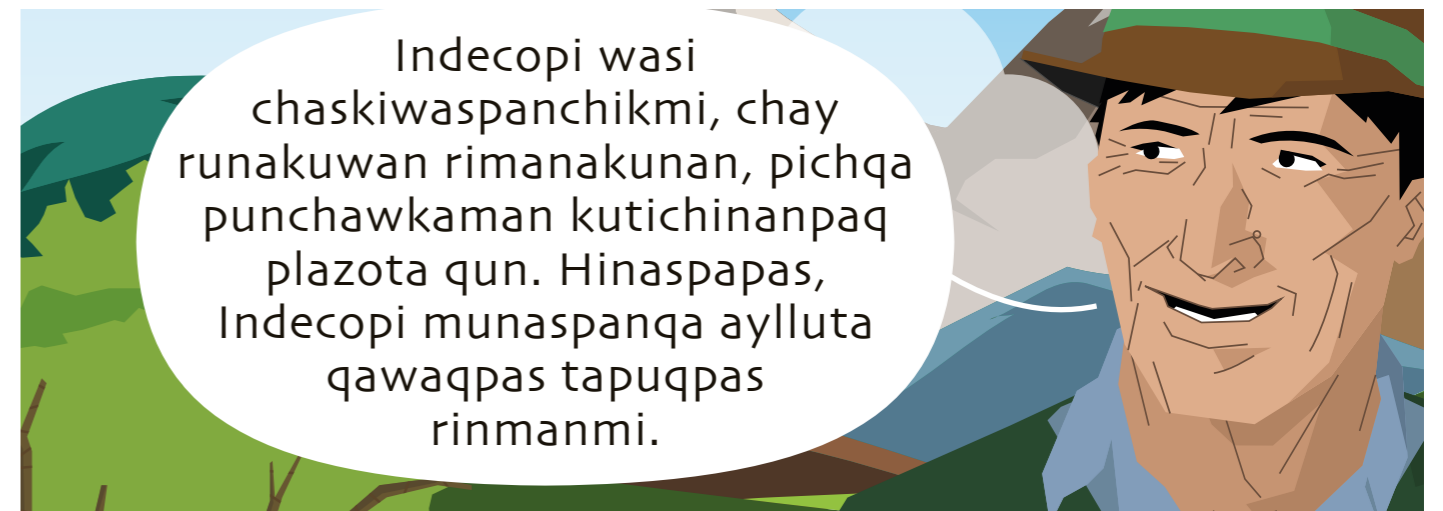
Allinmi turiy Julio, ichaqa ¿manachu "ayllu yachay Registron" nisqamanta aschatawan willaykamuwankiman?



Ayllu runakunaqa Indecopi wasipim yachayninchikkunata registrachinanchik, chaymi ayllunchikpa yachayninkunaqa waqaychasqahina kanqa. Ichaqa, mana Registryuq kaspapas denunciallachwanmi.



¿Denunciamantari imatawantaq rurananchik?



Indecopi wasi chaskiwaspanchikmi, chay runakuwan rimanakunan, pichqa punchawkaman kutichinanpaq plazota qun. Hinaspapas, Indecopi munaspanqa aylluta qawaqpas tapuqpas rinmanmi.



¿Denuncianapaq pruebakunari, imataq, tío?



Mana allin rurasqankuta riqsichinapaqmi tukuy ima kanan: qillqakuna, fotokuna, rimasqanku grabasqakuna, videokuna ima. Hinaspapas hawamanta estudio nisqa ruraqkunap willakusqankuna, Indecopimanta qawaq risqanku qillqakunapas kanmanmi.



¿Chay denuncia chuyanchakunankam ari, imaynataq yachayninchikmanta derechonchikqa qipanqa?

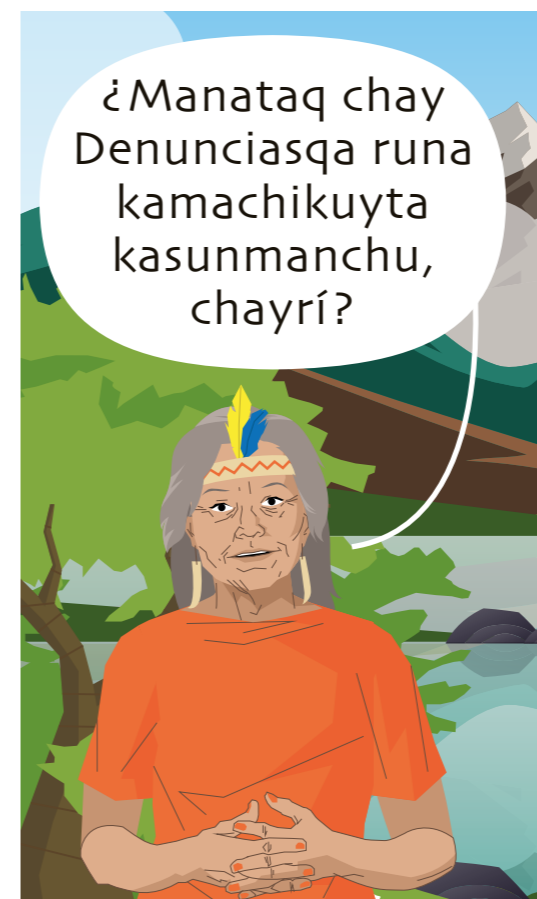
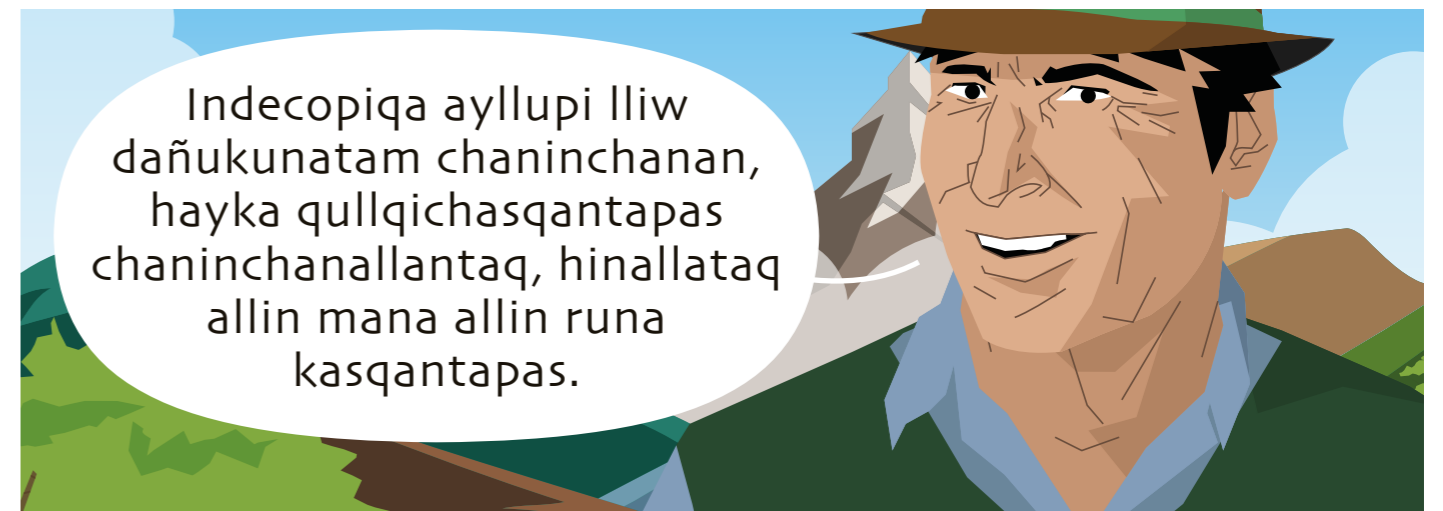
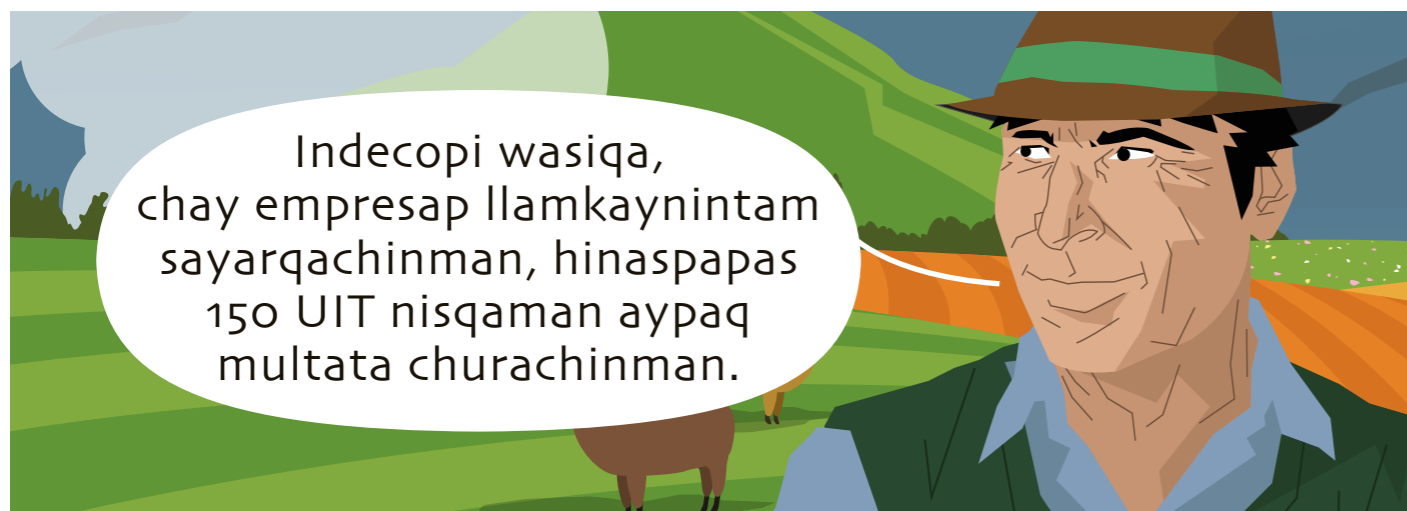
Indecopi wasi, kikinmantapas mañakuptinchikpas, "medidas cautelares" nisqata kamachikamunmanmi.

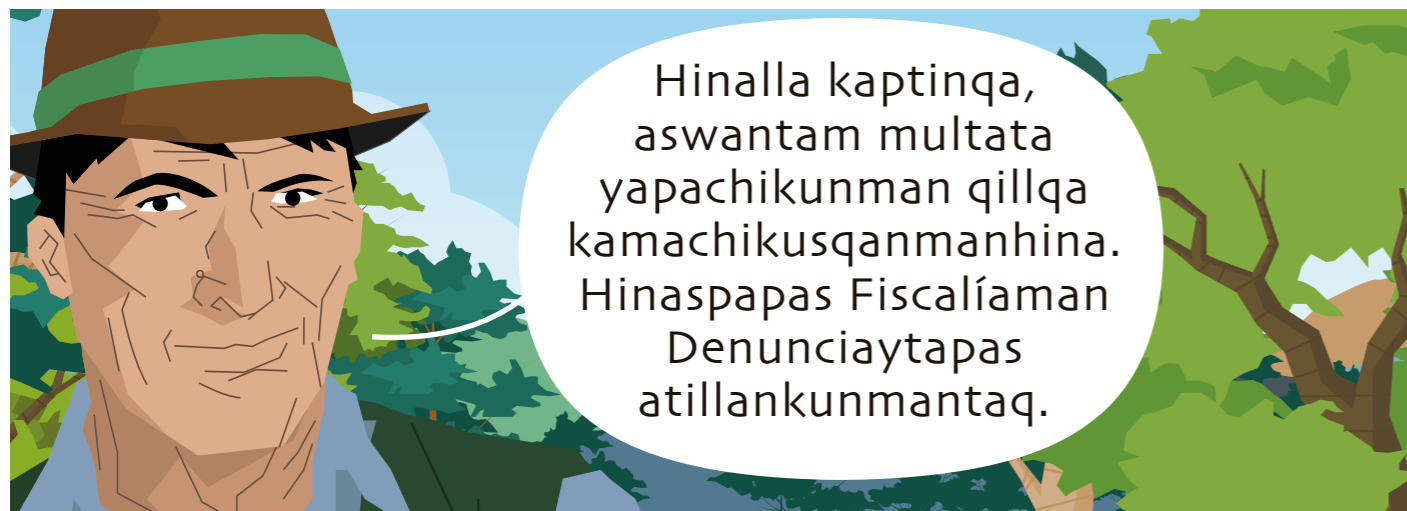


- Mana uyakuyninchikwan  
llamkasqankuta sayarqachinkuman;
- Yachayninchikwan ima  
rurasqankutapas, ayllu yachay  
apasqankutapas kutichimunkuman;
- Ayllu yachaywan ima  
rurasqankunatapas manam Perú  
suyamanta hawaman  
lluqsinmanchu;
- Denunciasqakunap  
llamkasqan wasitapas  
wichqachinmanmi;
- Mana ima daño kananpaq  
huk/wak ruraykunatapas  
kamachikamunkumanmi.











## Indecopi wasiqa:

- ▶ Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual nisqa sutiyaq wasim. Paymi ayllu yachaykunata waqaychaspa harkachin, amachan, sayapakun ima.
- ▶ Pikunachus chay ayllu yachaykunata pakallapi apanqaku, usuchispahina qawarinqaku chayqa, paykunapaqmi multata, 150 UIT chaninkama Indecopi churanman.
- ▶ Hinallataq, chay ayllu yachaykuna pellanapaqpas, waqaychanapaqpas, amachanapaqpas Indecopim ayllu runakunata yanapan, kallpanchan ima.





[www.indecopi.gob.pe](http://www.indecopi.gob.pe)

